

Von De	Name und Anschrift des Absenders/Expéditeur	Zollnummer des Absenders (falls vorhanden) / Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)	Einlieferungsnummer (Barcode falls vorhanden) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	Wichtig! Important! Hinweise auf der Rückseite Voir instructions au verso
	DEUTSCHLAND/ALLEMAGNE		Kann amtlich geöffnet werden. Peut être ouvert d'office	

An A	Name und Anschrift des Empfängers/Destinataire	Kennnummer des Empfängers (falls vorhanden) (Steuernummer/Umsatzsteueridentifikationsnummer/Zollnummer des Empfängers) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultativ)
	Bestimmungsland/Pays de destination	Telefon-/Faxnummer/E-Mail-Adresse des Empfängers (falls vorhanden) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connu)

Detaillierte Beschreibung des Inhalts (1) Description détaillée du contenu	Menge (2) Quantité	Nettogewicht (3) (in kg) Poids net (en kg)	(Zoll-)wert/ Währung (5) Valeur	<i>Nur für Handelswaren/Pour les envois commerciaux seulement</i> Zolltarifnr. nach dem HS (7) N° tarifaire du SH	Ursprungsland der Waren (8) Pays d'origine des marchandises
		Gesamtbruttogewicht (4) Poids brut total	Gesamtwert (6) Valeur totale	Portokosten/Kosten (9) Frais des port/Frais	

Art der Sendung (10) Catégorie de l'envoi <input type="checkbox"/> Warenmuster/Echantillon commercial <input type="checkbox"/> Geschenk/Cadeau <input type="checkbox"/> Warenrücksendung/Retour de marchandise <input type="checkbox"/> Dokumente/Documents <input type="checkbox"/> Sonstiges/Autre	Erklärung Explication: Ich bestätige, dass die in der vorliegenden Zollinhaltsklärung angegebenen Daten korrekt sind und diese Sendung keine gefährlichen, gesetzlich oder auf Grund postalischer oder zollrechtlicher Regelungen verbotenen Gegenstände enthält. Ich übergebe insbesondere keine Güter, deren Versand, Beförderung oder Lagerung gemäß den AGB der Deutschen Post ausgeschlossen ist. Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation postale ou douanière. Je ne transmets notamment aucune marchandise dont l'envoi, le transport ou l'entreposage est exclu par les Conditions générales de Deutsche Post.	Einlieferungsstelle/Einlieferungsdatum/Bureau d'origine/Date de dépôt Datum und Unterschrift des Absenders (15) Date et signature de l'expéditeur
Bemerkungen (11) (z.B. Waren unterliegen den Quarantänebestimmungen/Gesundheitskontrollen/Bestimmungen für Pflanzenschutzmittel oder anderen Beschränkungen): Observations: (p. ex. marchandise soumise à la quarantaine/à contrôles sanitaires, phytosanitaires ou à d'autres restrictions)		
Genehmigung (12) Licence Nummer der Genehmigung/en N°(s) de la/des licences	Bescheinigung (13) Certificat Nummer der Bescheinigung/en N°(s) du/des certificats	Rechnung (14) Facture Nummer der Rechnung/en N° de la facture

915-803-000

138 01.04

Hinweise/Instructions

Diese Zollinhalteerklärung und die Begleitpapiere müssen an der Außenseite der Sendung in geeigneter Weise angebracht werden, vorzugsweise in einer selbstklebenden, transparenten Hülle. Falls diese Erklärung nicht sichtbar an der Außenseite angebracht ist oder falls Sie es vorziehen, die Erklärung dem Inhalt der Sendung beizulegen, müssen Sie einen Klebezettel (oberer Abschnitt der Zollinhalteerklärung CN 22) auf der Außenseite anbringen, der auf das Vorhandensein der Zollinhalteerklärung hinweist.

Vous devez attacher cette déclaration en douane et les documents d'accompagnement à l'envoi extérieurement et d'une manière solide, de préférence, insérés dans une enveloppe transparente adhésive. Si cette déclaration n'est pas clairement visible à l'extérieur ou si vous préférez la placer à l'intérieur de l'envoi, vous devez apposer à l'extérieur une étiquette indiquant la présence d'une déclaration en douane.

Um die Zollabwicklung zu beschleunigen, füllen Sie bitte das Formular in englischer, französischer oder in einer anderen Sprache aus, die vom Bestimmungsland akzeptiert wird.

Pour accélérer le dédouanement, veuillez remplir cette déclaration en français, en anglais ou dans une autre langue admise par le pays de destination.

Zur Verzollung Ihrer Sendung muss der Zoll des Bestimmungslandes deren genauen Inhalt kennen. Daher müssen Sie diese Erklärung vollständig und leserlich ausfüllen. Andernfalls können Verzögerungen bei der Beförderung der Sendung und andere Nachteile für den Empfänger entstehen. Bei falschen oder unklaren Angaben besteht die Gefahr einer Geldstrafe oder der Beschlagnahme der Sendung.

Pour dédouaner votre envoi, la douane du pays de destination doit en connaître le contenu avec précision. Vous devez donc remplir la déclaration d'une manière complète et lisible. Dans le cas contraire, il peut en résulter des retards dans l'acheminement de l'envoi et d'autres inconvénients pour le destinataire. Toute déclaration fautive ou ambiguë risque d'entraîner une amende ou la saisie de l'envoi.

Ihre Waren können Einschränkungen unterliegen. Daher müssen Sie sich über die Ein- und Ausfuhrmöglichkeiten (Verbote, Quarantänebeschränkungen, Einschränkungen für pharmazeutische Produkte usw.) und über die eventuell im Bestimmungsland verlangten Papiere (Handelsrechnung, Ursprungszeugnis, Gesundheitsattest, Genehmigung, Erlaubnis für Waren, die den Quarantänebestimmungen unterliegen (tierische und pflanzliche Produkte, Lebensmittel usw.)) informieren.

Vos marchandises peuvent faire l'objet de restrictions. Il vous incombe par ailleurs de vous enquérir des possibilités d'importation et d'exportation (interdictions, restrictions telles que la quarantaine, les limitations concernant les produits pharmaceutiques, etc.), et de vous renseigner sur les documents (facture commerciale, certificat d'origine, certificat sanitaire, licence, autorisation pour marchandises soumises à la quarantaine (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc.)) éventuellement exigibles dans le pays de destination.

Eine Handelsware ist jede im Rahmen eines Geschäftes gegen eine Geldsumme oder im Tausch ohne eine entsprechende Geldsumme importierte oder exportierte Ware.

Envoi commercial signifie toute marchandise exportée dans le cadre d'une transaction, qu'elle soit vendue contre une somme d'argent ou échangée sans contepartie monétaire.

(1) Bitte geben Sie eine detaillierte Beschreibung jedes in der Sendung enthaltenen Gegenstandes an (z.B. „Oberhemden aus Baumwolle“). Sammelbezeichnungen wie „Ersatzteile“, „Muster“, „Nahrungsmittel“ usw. sind unzulässig.

Veillez fournir une description détaillée de chaque objet contenu dans l'envoi (p. ex. «chemises homme en coton»). Les indications génériques telles que «pièces de rechange», «échantillons», «produits alimentaires», etc., ne sont pas admises.

(2) Bitte geben Sie die genaue Menge jedes Gegenstandes und die verwendete Mengeneinheit an.

Veillez préciser la quantité de chaque objet et l'unité de mesure utilisée.

(3) und (4) Bitte geben Sie das Nettogewicht (in kg) jedes Gegenstandes an. Geben Sie das Gesamtgewicht (in kg) der Sendung (inklusive Verpackung) an, das dem Ergebnis des Wiegens bei der Einlieferung entspricht.

Veillez mentionner le poids net de chaque objet (en kg). Indiquez le poids total de l'envoi (en kg), y compris l'emballage, qui correspond au résultat du pesage lors du dépôt.

(5) und (6) Bitte geben Sie den (Zoll-)wert jedes Gegenstandes und den Gesamtwert, unter Angabe der verwendeten Währungseinheit (z.B. CHF für Schweizer Franken) an.

Veillez mentionner la valeur de chaque objet et le total, en indiquant l'unité monétaire utilisée (p. ex. CHF pour franc suisse).

(7) und (8) Die Zolldarfennummer (6-stellig) muss auf dem „Harmonisierten System der Bezeichnung und Codierung der Ware“ (HS), das von der Weltzollorganisation (WZO) entwickelt wurde, basieren. Der Begriff „Ursprungsland“ bezeichnet das Land, aus dem die Waren stammen, d.h. in dem sie hergestellt, erzeugt oder zusammengebaut wurden. Nähere Informationen erteilt Ihnen das Zoll-Infocenter der Bundeszollverwaltung, Hansaallee 141, 60320 Frankfurt am Main, Telefon: 0 69/46 99 76-00, Telefax: 0 69/46 99 76-99, E-Mail: info@zoll-infocenter.de.

Le numéro tarifaire du SH (à six chiffres) doit être basé sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises élaboré par l'Organisation mondiale des douanes. Le terme «pays d'origine» désigne le pays de provenance des marchandises (p. ex. le pays de production, de fabrication ou d'assemblage). Il est conseillé aux expéditeurs d'éviter les indications commerciales de fournir ces données, car cela aidera la douane à traiter ces envois.

(9) Bitte geben Sie das bezahlte Entgelt für die Beförderung der Sendung durch die Post an. Geben Sie weitere Gebühren getrennt an (z.B. Versicherung).

Veillez indiquer le montant de la taxe d'affranchissement payée à la poste pour l'envoi. Mentionnez séparément toute autre taxe (p. ex. assurance).

(10) Bitte kreuzen Sie das/die zutreffenden Kästchen für die Art der Sendung an.

Veillez cocher la case ou les cases précisant la catégorie de l'envoi.

(11) Bitte geben Sie genau an, ob der Inhalt (tierische und pflanzliche Produkte, Nahrungsmittel usw.) Quarantänebestimmungen oder anderen Einschränkungen unterliegt.

Veillez fournir des précisions, si le contenu (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc.) est soumis à quarantaine ou à d'autres restrictions.

(12), (13) und (14) Falls Ihrer Sendung eine Genehmigung oder eine Bescheinigung beiliegt, kreuzen Sie bitte das zutreffende Kästchen an und geben Sie die zugehörige Nummer des Dokumentes an. Allen gewerblichen Sendungen muss eine Rechnung beigelegt werden.

Lorsque votre envoi est accompagné d'une licence ou d'un certificat, veuillez cocher la case adéquate et indiquer son numéro. Vous devriez joindre une facture à tous les envois commerciaux.

(15) Mit Ihrer Unterschrift und der Datumsangabe bestätigen Sie Ihre Verantwortung für die Sendung.

Votre signature et la date engagent votre responsabilité quant à l'envoi.